

纽伯瑞儿童文学奖金奖
国际安徒生奖



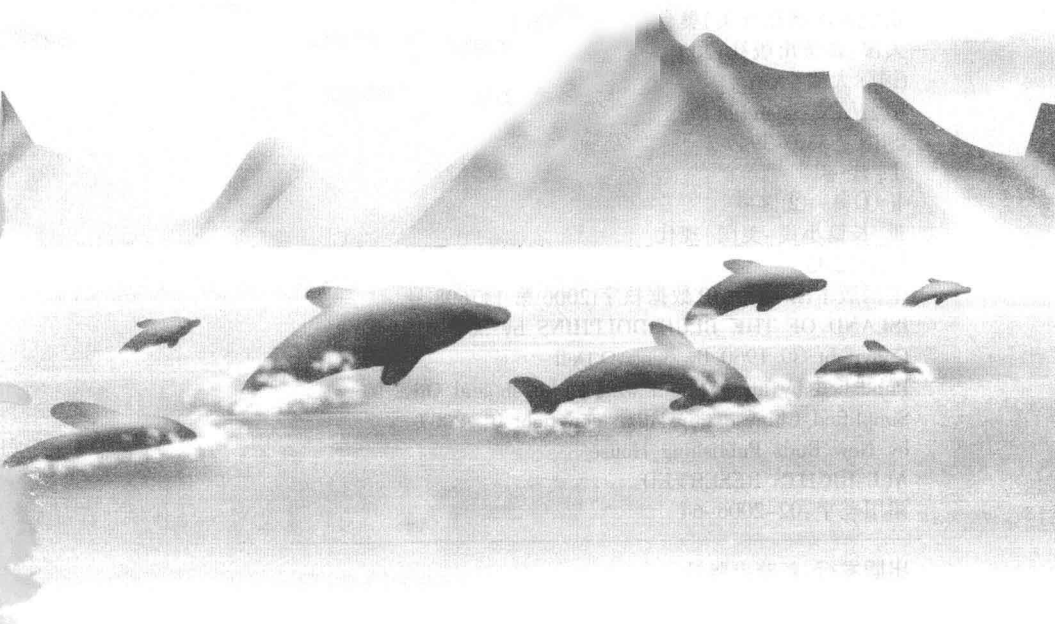
国际大奖小说

Island of the Blue Dolphins
蓝色的海豚岛

[美]斯·奥台尔/著 傅定邦/译



新蕾出版社



国际大奖小说

Island of the Blue Dolphins

蓝色海豚岛

[美]斯·奥台尔/著 傅定邦/译

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

蓝色的海豚岛/(美)奥台尔著;傅定邦译.

—天津:新蕾出版社,2007.1(2007.3 重印)

(国际大奖小说)

书名原文:Island of the Blue Dolphins

ISBN 7-5307-3949-2

I. 蓝…

II. ①奥…②傅…

III. 长篇小说—美国—现代

IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 147698 号

ISLAND OF THE BLUE DOLPHINS by Scott O'Dell

Copyright © 1960 by Scott O'Dell

Published by arrangement with McIntosh and Otis, Inc.

Simplified Chinese translation copyright © 2007

by New Buds Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

津图登字:02-2006-64

出版发行:新蕾出版社

E-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

<http://www.newbuds.cn>

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:天津金彩美术印刷有限公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:85 千字

印 张:5.5

版 次:2007 年 3 月第 1 版第 2 次印刷

定 价:13.80 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051



前言

国际大奖小说

一辈子的书

梅子涵

亲近文学

一个希望优秀的人，是应该亲近文学的。亲近文学的方式当然就是阅读。阅读那些经典和杰作，在故事和语言间得到和世俗不一样的气息，优雅的心情和感觉在这同时也就滋生出来；还有很多的智慧和见解，是你在受教育的课堂上和别的书里难以如此生动和有趣地看见的。慢慢地，慢慢地，这阅读就使你有了格调，有了不平庸的眼睛。其实谁不知道，十有八九你是不可能成为一个文学家的，而是当了电脑工程师、建筑设计师……可是亲近文学怎么就是为了要成为文学家，成为一个写小说的人呢？文学是抚摸所有人的灵魂的，如果真有一种叫作“灵魂”的东西的话。文学是这样的一盏灯，只要你亲近过它，那么不管你是在怎样的境遇里，每天从事

怎样的职业和怎样地操持，是设计房子还是打制家具，它都会无声无息地照亮你，使你可能为一个城市、一个家庭的房间又添置了经典，添置了可以供世代的人去欣赏和享受的美，而不是才过了几年，人们已经在说，哎哟，好难看哦！

谁会不想要这样的一盏灯呢？

阅读优秀

文学是很丰富的，各种各样。但是它又的确分成优秀和平庸。我们哪怕可以活上三百岁，有很充裕的时间，还是有理由只阅读优秀的，而拒绝平庸的。所以一代一代年长的人总是劝说年轻的人：“阅读经典！”这是他们的前人告诉他们的，他们也有了深切的体会，所以再来告诉他们的后代。

这是人类的生命关怀。

美国诗人惠特曼有一首诗：《有一个孩子向前走》。诗里说：

有一个孩子每天向前走去，

他看见最初的东西，他就变成那东西，

那东西就变成了他的一部分……

如果是早开的紫丁香，那么它会变成这个孩子的一

部分；如果是杂乱的野草，那么它也会变成这个孩子的一部分。

我们都想看见一个孩子一步步地走进经典里去，走进优秀。

优秀和经典的书，不是只有那些很久年代以前的才是，只是安徒生，只是托尔斯泰，只是鲁迅；当代也有不少。只不过是我们不知道，所以没有告诉你；你的父母不知道，所以没有告诉你；你的老师可能也不知道，所以也没有告诉你。我们都已经看见了这种“不知道”所造成的阅读的稀少了。我们很焦急，所以我们总是非常热心地对你们说，它们在哪里，是什么书名，在哪儿可以买到。我就好想为你们开一张大书单，可以供你们去寻找、得到。像英国作家斯蒂文生写的那个李利一样，每天快要天黑的时候，他就拿着提灯和梯子走过来，在每一家的门口，把街灯点亮。我们也想当一个点灯的人，让你们在光亮中可以看见，看见那一本本被奇特地写出来的书，夜晚梦见里面的故事，白天的时候也必然想起和流连。一个孩子一天天地向前走去，长大了，很有知识，很有技能，还善良和有诗意，语言斯文……

同样是长大，那会多么不一样！

自己的书

优秀的文学书，也有不同。有很多是写给成年人的，也有专门写给孩子和青少年的。专门为孩子和青少年写文学书，不是从古就有的，而是历史不长。可是已经写出来的足以称得上琳琅和灿烂了。它可以算是这二三百年来我们的文学里最值得炫耀的事情之一，几乎任何一本统计世纪文学成就的大书里都不会忘记写上这一笔，而且写上一个个具体的灿烂书名。

它们是我们自己的书。合乎年纪，合乎趣味，快活地笑或是严肃地思考，都是立在敬重我们生命的角度，不假冒天真，也不故意深刻。

它们是长大的人一生忘记不了的书，长大以后，他们才知道，原来这样的书，这些书里的故事和美妙，在长大之后读的文学书里再难遇见，可是因为他们读过了，所以没有遗憾。他们会这样劝说：“读一读吧，要不会遗憾的。”

我们不要像安徒生写的那棵小松树，老急着长大，老以为自己已经长大，不理睬照射它的那么温暖的太阳光和充分的新鲜空气，连飞翔过去的小鸟，和早晨与晚间飘过去的红云也一点儿都不感兴趣，老想着我长大

国际
大奖



小说



了，我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧！”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧！”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧！”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好，读完了，放进你自己的书架，你永远也不会抽离的。

很多年后，你当父亲、母亲了，你会对儿子、女儿说：“读一读它们，我的孩子！”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆，你会对孙辈们说：“读一读它们吧，我都珍藏了一辈子了！”

一辈子的书。

了，我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧！”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧！”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧！”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好，读完了，放进你自己的书架，你永远也不会抽离的。

很多年后，你当父亲、母亲了，你会对儿子、女儿说：“读一读它们，我的孩子！”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆，你会对孙辈们说：“读一读它们吧，我都珍藏了一辈子了！”

一辈子的书。

Island of the Blue Dolphins

目录

蓝色的海豚岛



第一章 阿留申人来到海豚岛001

第二章 引起冲突的白鲈鱼009

第三章 阿留申人捕猎海獭015

第四章 种族间的战争018

第五章 悲哀笼罩下的村子024

第六章 离开海豚岛的希望028

第七章 我留了下来033

第八章 拉莫战野狗038

第九章 我开始制作武器046

第十章 独自出海055

目录

蓝色的海豚岛

Island of the Blue Dolphins

第十一章 回到海豚岛.....063

第十二章 建造我的新居所.....067

第十三章 海象间的战斗.....072

第十四章 山洞养伤.....078

第十五章 我驯服了朗图.....082

第十六章 水洞探险.....089

第十七章 朗图的尊严之战.....095

第十八章 驯养蜂鸟.....101

第十九章 勇捕大章鱼.....105

第二十章 先人的石窟.....112



Island of the Blue Dolphins

目录

蓝色^的海豚岛



第二十一章 阿留申姑娘徒托克 119

第二十二章 和徒托克的友谊 126

第二十三章 喂养小海獭 131

第二十四章 春天美丽的海豚岛 135

第二十五章 朗图永远地离开了我 140

第二十六章 朗图—阿鲁 143

第二十七章 遭遇海啸和地震 147

第二十八章 与离岛失之交臂 153

第二十九章 结束孤独的生活 158



第一章

阿留申人来到海豚岛

阿留申人驾船来到我们岛那天的情形我还记得。起初那船浮在海面上像一个小小的贝壳，后来渐渐变大，像一只收起翅膀的海鸥。最后在初升的太阳中显出它的本来面目——原来是一艘挂着两张红帆的红船。

我和弟弟来到峡谷口上，这条峡谷蜿蜒而下，一直伸展到一个名叫珊瑚湾的小海湾。那里春天生长许多块根植物，我们正是去采集这种野菜的。

我弟弟拉莫还是个小孩儿，只有我一半大，我当时才十二岁。对那些活过许多岁月的人来讲，他真是小得可以。他手快脚快，像只蟋蟀，兴奋起来也正好跟蟋蟀一样愚蠢。正因为这个缘故，为了让他多帮我采集一些野菜，不要到处乱跑，我对我看到的贝壳或是收起翅膀的海鸥，都闭口不说。

我用削尖的木棍在灌木丛中挖个不停，好像海上什么事情也没有发生似的。即使当我确定那只海鸥原来是



一艘挂着两张红帆的大船时，我也没有吭声。

可是世界上什么事情都很少瞒得过拉莫的眼睛。他有一双黑得像蜥蜴一样的眼睛，很大很大，而且跟蜥蜴的眼睛一模一样，有时候看上去睡眼蒙眬，其实这正是它看东西看得最清楚的时候。拉莫的眼睛现在正是这样，半睁半闭，跟一只蜥蜴躺在石头上，正准备弹出舌头去捕捉苍蝇时完全相像。

“大海那样平静，”拉莫说，“就像一块光滑的石头，没有半点裂缝。”

我弟弟总喜欢把一样东西故意说成是另一样东西。

“大海不是没有裂缝的石头，”我说，“它现在不过是一片没有波浪的水。”

“在我看来它是一块蓝色的石头，”他说，“在它很远很远的边上是一朵小小的云，身子坐在石头上。”

“一朵云不会坐在石头上。不管石头是蓝色的，黑色的，还是别的什么颜色。”

“这朵云就是坐在石头上嘛。”

“云也不会坐在海上，”我说，“海豚坐在海上，海鸥、鸬鹚、海獭和鲸鱼也坐在海上，就是云不坐在海上。”

“那说不定是一条鲸鱼。”

拉莫来了个金鸡独立，接着换了一只脚，还是金鸡



独立在那里，看着船渐渐驶近。他不知道那是一艘船，他还从来没有见到过船呢。我也从来没有见过船，不过我知道船的样子，因为我听别人说过。

“你在那里看着大海发呆，”我说，“我在这里挖野菜。到时候野菜只有我的份儿，没有你的份儿。”

拉莫用棍子戳起土来。可是那艘船越驶越近，船帆透过晨雾泛出一片红光。拉莫的眼睛盯在那艘船上，却装出一副没有去看它的样子。

“你看见过红鲸鱼吗？”他问。

“看见过。”我说，尽管我从来没有看见过。

“我看见过的鲸鱼都是灰色的。”

“你还小哪，海里游的东西哪能都看到过呢。”

拉莫挑起一把野菜，准备丢到篮子里去。忽然他把嘴张得大大的，过了一会儿才重新闭上。

“独木舟！”他喊叫道，“一条大独木舟，比我们所有的独木舟加在一起还大。还是一条红颜色的呢！”

究竟是独木舟还是船，拉莫并不在乎。一刹那工夫，他已经把野菜抛向空中，撒腿就跑，穿过灌木丛，一路跑一路哇哇直叫。

我还在继续采集野菜，但我挖的时候，两只手抖个不停，事实上我比弟弟还要激动。我知道那是一艘船，不是什么大独木舟，而且我还知道，来一艘船背后还有许

许多多文章。我想丢掉棍子，也跑过去看看，不过还是克制住了，因为我知道村子里的人需要野菜。

我把篮子装得满满的时候，阿留申人的船已经绕过我们岛四周宽大的海草区，来到珊瑚湾的两块大礁石之间。阿留申人到来的消息已经传到卡拉斯—阿特村。村里的男人已经拿着武器沿着弯弯曲曲的小道飞快地奔向海岸。村里的妇女则聚集在方山边上。

我也穿过茂密的灌木丛，迅速跑下峡谷，来到海边的峭壁上面。我蹲下身子趴在那里，下面就是海湾。那时候已经退潮，太阳照耀着海滩上白色的沙子。我们村里的男人有一半站在海边，其余的人则隐藏在小道尽头的岩石后面，准备一旦来者不怀好意，就向他们发动进攻。

我蹲在矮小的灌木丛中，努力使自己不掉下崖去。既要把自己隐藏好，又要对下面发生的事情看得清听得明。正在这时，船上放下一只小船。小船上有六个男人划着长桨。他们的脸很宽，黑色的头发油光发亮，披散下来遮住了他们的眼睛。他们走得更近了一些，我看得清他们鼻子上有骨头做的装饰品。

这些人的后面，还有一个黄胡子大汉站在小船上。以前我从来没有见到过俄国人，但是我父亲给我讲过俄国人的事。这个人叉开两腿站在那里，手背在腰后，眼睛



盯着小海港，好像海港已经是属于他的了。看见他这个模样，我疑心这个人来自北方，是使我们害怕的那些人当中的一个。小船滑上岸以后，这人跳下船来哇哇乱叫，那时我就确信他是个俄国人。

他的声音在海湾的石壁上回荡。这些话非常奇特，跟我听到过的语言都不一样。后来他又用我们的话慢慢地讲了起来。

“我是为和平而来的，并希望同你们进行谈判。”他对岸上的男人说。谁也不回答。我的父亲也藏在岩石后面，这时他走下倾斜的海滩，把标枪插进了沙里。

“我是卡拉斯—阿特的头人，”他说，“我叫科威格头人。”

他向陌生人吐露真名实姓，使我感到很吃惊。在我们部落里，人人都有两个名字，真正的名字是秘密的，很少使用，还有一个是普通的名字。因为如果别人经常使用你的秘密名字，它就会用得太多，失去魔力。因此，人家都叫我“王一阿—巴—勒”，意思是头发又黑又长的姑娘，我的秘密名字却是卡拉娜。我父亲的秘密名字叫作科威格，我不知道他为什么要向一个陌生人说出自己秘密的名字。

这个俄国人微微一笑，举起了一只手，自称是奥罗夫船长。我父亲也举起一只手。我看不见他的脸，也说不

